



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/CN.4/1998/L.29
3 April 1998

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят четвертая сессия

Пункт 5 повестки дня

ВОПРОС ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ВО ВСЕХ СТРАНАХ ЭКОНОМИЧЕСКИХ,
СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВ, ИЗЛОЖЕННЫХ ВО ВСЕОБЩЕЙ
ДЕКЛАРАЦИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И МЕЖДУНАРОДНОМ ПАКТЕ ОБ
ЭКОНОМИЧЕСКИХ, СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВАХ, И ИССЛЕДОВАНИЕ
ОСОБЫХ ПРОБЛЕМ, С КОТОРЫМИ СТАЛКИВАЮТСЯ РАЗВИВАЮЩИЕСЯ СТРАНЫ
В СВОЕЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ЭТИХ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Алжир*, Ангола*, Аргентина, Афганистан*, Бангладеш, Бельгия*, Болгария*,
Венесуэла, Габон*, Гватемала, Гондурас*, Греция*, Дания, Доминиканская
Республика*, Египет*, Индия, Ирландия, Испания*, Италия, Кабо-Верде,
Камерун*, Кипр*, Колумбия*, Конго, Коста-Рика*, Кот-д'Ивуар*, Куба,
Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Марокко, Мексика, Монголия*, Непал,
Никарагуа*, Перу, Польша, Португалия*, Республика Корея, Российская Федерация,
Руанда, Румыния*, Сальвадор, Сан-Марино*, Сенегал, Словакия*, Того*, Украина,
Филиппины, Финляндия*, Франция, Чили, Швейцария*, Эквадор, Эфиопия* и

Южная Африка: проект резолюции

1998/... Права человека и крайняя нищета

* В соответствии с пунктом 3 статьи 69 правил процедуры функциональных комиссий
Экономического и Социального Совета.

Комиссия по правам человека,

напоминая, что в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека в Международных пактах о правах человека признается, что идеал свободной человеческой личности, свободной от страха и нужды, может быть осуществлен только в том случае, если будут созданы такие условия, при которых каждый может пользоваться своими экономическими, социальными и культурными правами, а также своими гражданскими и политическими правами,

напоминая, что искоренение широко распространенной нищеты, в том числе в ее наиболее глубоко укоренившихся формах, и осуществление в полном объеме экономических, социальных и культурных прав, а также гражданских и политических прав остаются взаимосвязанными целями,

будучи глубоко обеспокоена тем фактом, что даже спустя пятьдесят лет после принятия Всеобщей декларации прав человека явление крайней нищеты продолжает распространяться во всех странах мира, независимо от их уровня экономического, социального и культурного развития, при этом его масштабы и проявления являются особенно серьезными в развивающихся странах,

памятуя о соответствующих положениях Венской декларации и Программы действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека (A/CONF.157/23),

ссылаясь на свою резолюцию 1997/11 от 3 апреля 1997 года, в которой она, в частности, выразила свою признательность Специальному докладчику за его окончательный доклад о правах человека и крайней нищете,

ссылаясь также на резолюцию 50/107 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1995 года, в которой она провозгласила первое Десятилетие Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты,

подчеркивая, что в Копенгагенской декларации о социальном развитии и Программе действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития правительства взяли на себя обязательство принять меры к тому, чтобы все люди, как мужчины, так и женщины, в особенности те, кто живет в нищете, могли осуществлять права, использовать ресурсы и распределять между собой обязанности, которые позволяли бы им вести нормальную жизнь и повышать благосостояние их семей, их общин и человечества в целом, и стремиться к достижению целей по искоренению нищеты в мире благодаря действиям на национальном уровне и международному сотрудничеству, учитывая тот факт, что в данном случае для человечества речь идет об этическом, социальном, политическом и экономическом императиве,

с удовлетворением принимая к сведению доклад Генерального секретаря о реальном равноправии женщин в области прав человека, в особенности касающихся искоренения нищеты, экономического развития и экономических ресурсов (E/CN.4/1998/22-E/CN.6/1998/11),

с удовлетворением принимая к сведению также доклад Верховного комиссара по правам человека (E/CN.4/1998/122),

приветствуя начало осуществления плана действий, разработанного в ходе Встречи на высшем уровне по микрокредитованию, проведенной в феврале 1997 года в Вашингтоне, О.К., преследующего цель позволить лицам, живущим в нищете, в особенности женщинам, получить доступ к кредитам с целью содействия их самостоятельной занятости в течение периода до 2005 года,

1. подтверждает, что

а) крайняя нищета и социальное отчуждение представляют собой посягательство на человеческое достоинство и, следовательно, требуют принятия срочных национальных и международных мер, направленных на их искоренение;

б) исключительно важно, чтобы государства способствовали участию наиболее обездоленных людей в процессе принятия решений в обществе, в котором они живут, в осуществлении прав человека и в усилиях по борьбе с крайней нищетой, и чтобы людям, живущим в нищете, и группам населения, находящимся в уязвимом положении, были предоставлены средства для создания организаций и участия во всех сферах политической, экономической и социальной жизни, в частности в планировании и осуществлении затрагивающих их стратегий, что позволило бы им стать настоящими партнерами в процессе развития;

2. напоминает, что

а) для обеспечения защиты права каждого человека, недискриминации в отношении самых обездоленных и эффективного осуществления всех прав человека и основных свобод необходимо добиться более глубокого понимания тех лишений, которые выпадают на долю людей, живущих в крайней нищете, и в первую очередь на долю женщин и детей, и что этот вопрос следует изучать с учетом опыта и соображений, высказываемых как самими обездоленными, так и теми, кто защищает их интересы;

б) в своей резолюции 1997/11 она просила Верховного комиссара по правам человека, в частности, обеспечить высокую степень приоритетности проблематики прав человека и крайней нищеты, обеспечить более эффективное сотрудничество между компетентными учреждениями или органами, регулярно информировать Генеральную Ассамблею по этому вопросу, а также представить конкретную информацию в связи с

такими событиями, как обзор последующей деятельности после Всемирной конференции по правам человека, предусмотренный на 1998 год, специальная сессия Генеральной Ассамблеи, посвященная последующей деятельности во исполнение решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, которая запланирована на 2000 год, а также среднесрочный обзор деятельности в рамках первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты в 2002 году и окончательный обзор в 2007 году;

3. просит Верховного комиссара по правам человека включить в промежуточный доклад об оценке хода осуществления Венской декларации и Программы действий информацию о прогрессе, достигнутом в вопросах полного и эффективного осуществления прав человека и борьбы против крайней нищеты, согласно соответствующим положениям Декларации;

4. призывает:

a) Генеральную Ассамблею, специализированные учреждения, органы Организации Объединенных Наций, а также неправительственные организации учитывать противоречие, существующее между наличием ситуаций, характеризующихся крайней нищетой и социальным отчуждением, которым необходимо положить конец, и обязанностью гарантировать осуществление в полном объеме прав человека;

b) государства, межправительственные и неправительственные организации и впредь учитывать в мероприятиях, которые будут проводиться в рамках первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты, связь, существующую между осуществлением прав человека и искоренением нищеты, а также усилия, предпринимаемые с целью предоставления людям, живущим в нищете, возможности участвовать в процессе принятия решений по затрагивающим их стратегиям;

5. предлагает:

a) договорным органам по надзору за соблюдением договоров по правам человека, в частности Комитету по экономическим, социальным и культурным правам, Комитету по правам ребенка, Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин и Комитету по ликвидации расовой дискриминации принимать во внимание в ходе рассмотрения докладов государств-участников проблематику крайней нищеты и прав человека;

b) государствам, органам системы Организации Объединенных Наций, и в частности Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Программе развития Организации Объединенных Наций, а также

межправительственным и неправительственным организациям, провести мероприятия, которые будут организованы по случаю Международного дня по борьбе за ликвидацию нищеты – 17 октября 1998 года – с учетом темы "Нищета и права человека в рамках процесса развития", определенной в качестве темы на 1998 год в рамках первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты;

б. постановляет назначить на двухгодичный срок независимого эксперта по вопросу о правах человека и крайней нищете, которому было бы поручено:

а) оценивать взаимосвязь между поощрением и защитой прав человека и ликвидацией крайней нищеты, в частности посредством оценки мер, принятых на национальном и международном уровнях в целях поощрения полного осуществления прав человека лиц, живущих в крайней нищете;

б) принимать во внимание, в частности, трудности, с которыми столкнулись женщины, живущие в условиях крайней нищеты, при осуществлении своих основополагающих прав, и достигнутый ими прогресс;

с) представлять рекомендации и, по мере необходимости, предложения, касающиеся технической помощи;

д) представить доклады об этой деятельности Комиссии по правам человека на ее пятьдесят пятой и пятьдесят шестой сессиях и предоставить эти доклады, в случае необходимости, в распоряжение Комиссии социального развития и Комиссии по положению женщин в ходе сессий, которые они будут проводить в течение этих лет;

е) способствовать проведению оценки последующей деятельности во исполнение решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, которая запланирована Генеральной Ассамблеей на 2000 год, а также обеспечить предоставление своего окончательного доклада вместе с содержащимися в нем выводами в распоряжение Комитета по подготовке специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной проведению этой оценки;

ф) представить предложения Комиссии по правам человека на ее пятьдесят пятой сессии, касающиеся основных элементов возможного проекта декларации по вопросу о правах человека и крайней нищете, с тем чтобы Комиссия рассмотрела возможность разработки соответствующего текста Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств на ее пятьдесят первой сессии для последующего рассмотрения Комиссией и возможного утверждения Генеральной Ассамблеей, с учетом в этой связи, в частности, Международного пакта о гражданских и политических правах, Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Венской декларации и

Программы действий, Копенгагенской декларации о социальном развитии и Программы действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Повестки дня для развития и окончательного доклада, подготовленного г-ном Леандро Деспуи (Е/CN.4/Sub.2/1996/13);

7. постановляет рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят пятой сессии по тому же пункту повестки дня;

8. рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект резолюции:

"Экономический и Социальный Совет,

принимая к сведению резолюцию 1998/... Комиссии по правам человека от ... апреля 1998 года, одобряет просьбу Комиссии к Генеральному секретарю назначить сроком на два года независимого эксперта по вопросу о правах человека и крайней нищете, которому было бы поручено:

а) оценивать взаимосвязь между поощрением и защитой прав человека и ликвидацией крайней нищеты, в частности посредством оценки мер, принятых на национальном и международном уровнях в целях поощрения полного осуществления прав человека лиц, живущих в крайней нищете;

б) принимать во внимание, в частности, трудности, с которыми столкнулись женщины, живущие в условиях крайней нищеты, при осуществлении своих основополагающих прав, и достигнутый ими прогресс;

с) представлять рекомендации и, по мере необходимости, предложения, касающиеся технической помощи;

д) представить доклады об этой деятельности Комиссии по правам человека на ее пятьдесят пятой и пятьдесят шестой сессиях и предоставить эти доклады, в случае необходимости, в распоряжение Комиссии социального развития и Комиссии по положению женщин в ходе сессий, которые они будут проводить в течение этих лет;

е) способствовать проведению оценки последующей деятельности во исполнение решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, которая запланирована Генеральной Ассамблеей на 2000 год, а также обеспечить предоставление своего окончательного доклада вместе с содержащимися в нем выводами в распоряжение Комитета по подготовке специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной проведению этой оценки;

f) представить предложения Комиссии по правам человека на ее пятьдесят пятой сессии, касающиеся основных элементов возможного проекта декларации по вопросу о правах человека и крайней нищете, с тем чтобы Комиссия рассмотрела возможность разработки соответствующего текста Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств на ее пятьдесят первой сессии для последующего рассмотрения Комиссией и возможного утверждения Генеральной Ассамблеей, с учетом в этой связи, в частности, Международного пакта о гражданских и политических правах, Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Венской декларации и Программы действий, Копенгагенской декларации о социальном развитии и Программы действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Повестки дня для развития и окончательного доклада, подготовленного г-ном Леандро Деспуй (E/CN.4/Sub.2/1996/13)".
